



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 9.4.2013
COM(2013) 188 final

2013/0102 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Neuvoston antaman valtuutuksen¹ mukaisesti Euroopan komissio on aloittanut neuvottelut Norsunluurannikon tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen liittyvän pöytäkirjan uusimiseksi. Neuvottelujen päätteeksi neuvottelijat parafoivat uuden pöytäkirjan luonnoksen 9. tammikuuta 2013. Uusi pöytäkirja on voimassa viisi vuotta 13 artiklassa vahvistetusta väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä eli 1. päivästä heinäkuuta 2013.

Sopimuspöytäkirjan tärkein tavoite on tarjota Euroopan unionin aluksille kalastusmahdollisuuksia Norsunluurannikon tasavallan vesillä käytettävissä olevan ylijäämän rajoissa. Komissio on tukeutunut muun muassa ulkopuolisten asiantuntijoiden tekemän jälkiarvioinnin tuloksiin.

Yleisenä tavoitteena on vahvistaa yhteistyötä Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan välillä tavoitteena luoda kumppanuuspiteet kestävä kalastuksen politiikan kehittämiselle ja Norsunluurannikon kalastusalueen kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Pöytäkirjassa säädetään eritoten kalastusmahdollisuuksista seuraavissa luokissa:

- 28 nuottaa käytettävää tonnikalan pakastusalusta
- 10 pintasiima-alusta

Komissio ehdottaa näillä perustein, että neuvosto hyväksyy uuden pöytäkirjan päätöksellä Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.

2. INTRESSITAHOJEN KUULEMISEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINNIN TULOKSET

Sidosryhmiä kuultiin vuosia 2007–2013 koskevan pöytäkirjan arvioinnin yhteydessä. Myös jäsenvaltioiden asiantuntijoita kuultiin teknisissä kokouksissa. Kuulemisissa päätettiin, että Norsunluurannikon tasavallan kanssa tehty kalastuspöytäkirja on syytä pitää voimassa.

3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

Tämä menettely aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta tehtävään neuvoston päätökseen ja kalastusmahdollisuuksien jakamista Euroopan unionin jäsenvaltioiden kesken koskevaan neuvoston asetukseen.

4. TALOUSARVIOVAIKUTUS

Vuosittainen taloudellinen korvaus, joka on 680 000 euroa, jakautuu seuraavasti: a) 422 500 euron suuruinen korvaus pääsystä 6 500 tonnin viitesaalismäärään; ja b) 257 000 euron suuruinen tuki Norsunluurannikon tasavallan alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen. Tämä tuki on kansallisen kalastuspolitiikan tavoitteiden mukainen ja vastaa erityisesti laittoman kalastuksen torjuntaa koskeviin Norsunluurannikon tasavallan tarpeisiin.

¹ Maatalous- ja kalastusneuvoston 24. syyskuuta 2012 hyväksymä.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun ehdotus on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 12 päivänä helmikuuta 2008 päätöksen (EY) N:o 151/2008³ Euroopan yhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä Norsunluurannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2013 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona.
- (2) Euroopan unioni ja Norsunluurannikon tasavallan hallitus ilmoittivat toisilleen 18 päivänä huhtikuuta 2008, että Euroopan yhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisen kumppanuussopimuksen voimaantuloa varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen⁴.
- (3) Unioni on neuvotellut Norsunluurannikon tasavallan kanssa uuden pöytäkirjan, jossa unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Norsunluurannikon tasavallan lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä.
- (4) Neuvosto hyväksyi päätöksellä N:o .../2013/EU⁵ kyseisen pöytäkirjan allekirjoittamisen ja väliaikaisen soveltamisen, rajoittamatta sen tekemisen päätökseen saattamista myöhemmin.
- (5) Mainitun pöytäkirjan tekeminen olisi saatettava päätökseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta Euroopan yhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen

² EUVL C ...

³ EUVL L 48, 22.2.2008.

⁴ EUVL L 118, 6.5.2008.

⁵ EUVL C ...

korvauksen vahvistamista koskeva Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan välinen pöytäkirja.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää yhden tai useamman henkilön, jolla on valtuudet tehdä unionin puolesta ilmoitus, jolla ilmaistaan unionin suostumus tulla tämän pöytäkirjan sitomaksi.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta (2013–2018)

1 artikla

Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Sopimuksen 5 artiklan nojalla myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat 1 päivänä heinäkuuta 2013 alkavalla viiden (5) vuoden kaudella seuraavat:

Laajasti vaeltavat kalalajit (vuonna 1982 allekirjoitetun Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit);

– nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 28 alusta,

– pintasiima-alukset: 10 alusta.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.

3. Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset, jäljempänä 'EU:n alukset', voivat harjoittaa kalastustoimintaa Norsunluurannikon kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on Norsunluurannikon tämän pöytäkirjan mukaisesti myöntämä voimassaoleva kalastuslisenssi.

2 artikla

Taloudellinen korvaus – maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi 1 artiklassa tarkoitetulla ajanjaksolla vahvistetaan 680 000 euroa.

2. Taloudellinen korvaus sisältää

a) 6 500 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää vastaavan vuosittaisen 422 500 euron suuruisen määrän Norsunluurannikon kalastusalueelle pääsystä; ja

b) 257 500 euron vuosittaisen erityismäärän, joka osoitetaan Norsunluurannikon alakohdaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3, 5, 6 ja 9 artiklassa ja kalastuskumppanuussopimuksen 12 ja 13 artiklassa toisin määrätä.

4. Jos EU:n alusten Norsunluurannikon kalastusalueilla pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää viitesaalismäärän, taloudellisen korvauksen määrää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Euroopan unionin maksama vuotuinen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla enempää kuin kaksi kertaa 2 kohdan a alakohdassa mainittu määrä (422 500 euroa). Jos EU:n alusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruiset, tämän rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

5. Edellä olevassa 1 kohdassa vahvistettu taloudellinen korvaus maksetaan ensimmäisenä vuonna 90 päivän kuluessa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ja seuraavina vuosina pöytäkirjan vuosipäivänä.

6. Norsunluurannikon viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen kohdentamisesta.

7. Taloudellinen korvaus maksetaan yhdelle Norsunluurannikon valtionkassan pankkitilille, jonka viitetiedot Norsunluurannikon viranomaiset toimittavat vuosittain.

3 artikla

Vastuullisen kalastuksen edistäminen Norsunluurannikon vesillä

1. Euroopan unioni ja Norsunluurannikko hyväksyvät sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa viimeistään 1 päivänä lokakuuta 2013 monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti

a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;

b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään ottamaan tietyn ajan kuluessa käyttöön kestävä ja vastuullinen kalastus ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Norsunluurannikon tasavallan kansallisessa kalastuspolitiikassa erityisesti laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (IUU-kalastus) seurannan, valvonnan ja torjunnan alalla;

c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

3. Sopimuspuolten on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki muutokset, joita ehdotetaan monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan tai vuosittain toteutettaviin aloitteisiin myönnettävien erityismäärien käyttöön.

4. Sopimuspuolet arvioivat monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulokset vuosittain sekakomiteassa. Sopimuspuolet toteuttavat kyseistä seurantaan tarvittaessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen, kunnes 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty taloudellinen erityiskorvaus on käytetty kokonaan.

4 artikla

Tieteellinen ja tekninen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Norsunluurannikon vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä olevia laivastoja.

2. Euroopan unionin ja Norsunluurannikon viranomaisten on tämän pöytäkirjan keston ajan tehtävä yhteistyötä seurataksaan kalavarojen tilan kehitystä Norsunluurannikon kalastusalueella.

3. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä osa-alueen tasolla ja erityisesti Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) ja minkä tahansa muun toimivaltaisen alueellisen tai kansainvälisen organisaation puitteissa. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan kaikkia ICCATin suosituksia.

4. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti sopimuspuolet kuulevat toisiaan ICCATin antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sopimuksen 3 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa toteuttaakseen, tarvittaessa mahdollisesti osa-alueen tasolla pidettävän tieteellisen kokouksen jälkeen ja yhteisestä

sopimuksesta, kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä toimenpiteitä, jotka koskevat EU:n alusten toimintaa.

5. Sopimuspuolet tekevät yhteistyössä vahvistaakseen kalastuksen valvonta- ja tarkastusjärjestelmiä Norsunluurannikon tasavallassa.

5 artikla

Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan yhteisestä sopimuksesta lisätä 4 artiklan 4 kohdassa määrättyjen kuulemisten jälkeen sillä edellytyksellä, ettei tämä lisäys vahingoita Norsunluurannikon tasavallan kalavarojen kestävää hoitoa. Tällöin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti ja kyseessä oleva aika huomioiden.

2. Jos sopimuspuolet sitä vastoin sopivat 1 artiklassa tarkoitettujen kalastusmahdollisuuksien vähentämisestä, taloudellista korvausta alennetaan vastaavasti ja kyseessä oleva aika huomioiden.

3. Kalastusmahdollisuuksien jakautumista eri alusluokkien kesken voidaan niin ikään tarkistaa sopimuspuolten kuulemisen jälkeen ja niiden yhteisestä sopimuksesta noudattaen mahdollista 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tieteellisen kokouksen suositusta sellaisten kantojen hoidon suhteen, joihin tällainen uudelleenjakoa saattaa vaikuttaa. Sopimuspuolet sopivat taloudellisen korvauksen vastaavasta mukautuksesta, jos se on perusteltua kalastusmahdollisuuksien uudelleenjaon vuoksi.

6 artikla

Uudet kalastusmahdollisuudet ja koekalastus

1. Jos EU:n kalastusalueet haluavat harjoittaa muuta kuin 1 artiklassa mainittua kalastustoimintaa, Euroopan unioni kuulee Norsunluurannikon tasavaltaa tällaiseen uuteen kalastustoimintaan mahdollisesti myönnettävän luvan osalta. Sopimuspuolten on näissä kuulemisissa otettava huomioon asiaa koskevat tieteelliset lausunnot, erityisesti alueellisten kalastusjärjestöjen, kuten Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean (CECAF) antamat lausunnot. Sopimuspuolet sopivat tarvittaessa näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja monivuotisten hoitosuunnitelmien täytäntöönpanosta. Tarvittaessa ne muuttavat tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.

2. Edellä olevan 4 artiklan 4 kohdassa määrättyjen kuulemisten jälkeen sopimuspuolet voivat sallia Norsunluurannikon kalastusalueella koekalastustoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on testata uusien kalastuksien teknistä toteutettavuutta ja taloudellista kannattavuutta.

2.1 Tätä varten Euroopan unioni antaa Norsunluurannikon viranomaisille tiedoksi koekalastuslisenssejä koskevat hakemukset sellaisen teknisen aineiston perusteella, jossa täsmennetään

- aluksen tekniset ominaisuudet,
- aluksen päällystön asiantuntemus kyseisen kalastuksen suhteen,
- toimenpiteen teknisiä parametreja koskeva ehdotus (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.).

2.2 Koekalastustoimenpide voi kestää enintään kuusi kuukautta. Siitä peritään Norsunluurannikon viranomaisten vahvistama maksu.

2.3 Aluksella on koko toimenpiteen ajan lippuvaltion tieteellinen tarkkailija ja Norsunluurannikon viranomaisten valitsema tarkkailija.

2.4 Koekalastustoimenpiteen puitteissa ja aikana saadut saaliit ovat varustajan omaisuutta.

2.5 Toimenpiteen yksityiskohtaiset tulokset toimitetaan sekakomitealle analyysia varten.

7 artikla

Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset

1. Norsunluurannikon vesillä toimivien EU:n kalastusalusten toimintaa säännellään Norsunluurannikon tasavallassa sovellettavalla lainsäädännöllä, paitsi jos sopimuksessa ja tässä pöytäkirjassa toisin määrätään.

2. Norsunluurannikon viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle hyvissä ajoin kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

3. Euroopan unioni ilmoittaa Norsunluurannikon viranomaisille kaikista Euroopan unionin kaukaisilla vesillä toimivan laivaston kalastustoimintaan liittyvään lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseiseen kalastustoimintaan sovellettavasta uudesta lainsäädännöstä.

8 artikla

Pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta sekakomiteassa käytyjen kuulemisten jälkeen, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

a) kalastuskumppanuussopimuksen 2 artiklan h alakohdassa määritellyt epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Norsunluurannikon kalastusalueella;

b) jommankumman sopimuspuolen kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa on muutettu merkittävästi, mikä vaikuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiin;

c) on käynnistetty Cotonoun sopimuksen 96 artiklassa määrättyjä neuvottelumenettelyjä mainitun sopimuksen 9 artiklassa määritellyn kaltaisten ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisten osien rikkomisen johdosta;

d) Euroopan unioni on laiminlyönyt 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän pöytäkirjan 9 artiklassa määrätyistä syistä;

e) sopimuspuolten välillä syntyy vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän pöytäkirjan soveltamisesta tai tulkinnasta.

2. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen muista kuin edellä 1 kohdan c alakohdassa mainituista syistä edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämistä 1 kohdan c alakohdassa esitetyistä syistä sovelletaan viipymättä sen jälkeen, kun keskeyttämis päätös on tehty.

3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen keston.

9 artikla

Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää sekakomiteassa käytyjen neuvottelujen jälkeen, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

- a) kalastuskumppanuussopimuksen 2 artiklan h alakohdassa määritellyt epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Norsunluurannikon kalastusalueella;
- b) jommankumman sopimuspuolen kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa on muutettu merkittävästi, mikä vaikuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiin;
- c) on käynnistetty Cotonoun sopimuksen 96 artiklassa määrättyjä neuvottelumenettelyjä mainitun sopimuksen 9 artiklassa määritellyn kaltaisten ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisten osien rikkomisen johdosta.

2. Euroopan unioni voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista korvausta tai keskeyttää sen maksamisen osittain tai kokonaan, jos kyseistä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön tai kun saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmien mukaisia.

3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa sopimuspuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että 1 kohdassa tarkoitettuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut ja/tai se on perusteltua 2 kohdassa tarkoitettujen rahoituksen toteuttamisen tulosten nojalla. Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut kuusi kuukautta.

4. EU:n aluksille myönnetty kalastuslupat voidaan keskeyttää samalla kun 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen taloudellisen korvauksen maksaminen keskeytetään. Jos kalastuslupia aletaan jälleen soveltaa, niiden voimassaoloaikaa pidennetään kalastustoiminnan keskeytymistä vastaavalla ajalla.

5. Jos Euroopan unioni jättää suorittamatta 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyt maksut, Norsunluurannikon viranomaisten on ilmoitettava Euroopan unionille virallisesti maksun laiminlyönnistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan määräysten soveltamista. Euroopan unioni tekee aiheelliset tarkastukset ja suorittaa tarvittaessa maksun 60 työpäivän kuluessa virallisen pyynnön vastaanottamisesta.

Ellei maksua suoriteta tai maksun laiminlyönnille esitetä asianmukaisia perusteluja kyseisessä määräajassa, Norsunluurannikon viranomaiset voivat keskeyttää pöytäkirjan soveltamisen 8 artiklan määräysten mukaisesti. Pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, kun kyseinen maksu on suoritettu.

10 artikla

Tiedonvaihdon sähköistäminen

1. Norsunluurannikon tasavalta ja Euroopan unioni sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön järjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon.

2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.

3. Norsunluurannikon tasavalta ja Euroopan unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista sähköisen järjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversioilla.

11 artikla

Tietojen luottamuksellisuus

Norsunluurannikon tasavalta ja Euroopan unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia EU:n aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.

12 artikla

Irtisanominen

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi (6) kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.

2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

13 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2013.

14 artikla

Voimaantulo

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN HARJOITTAMISTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET NORSUNLUURANNIKON KALASTUSALUEELLA

I LUKU

Yleiset määräykset

1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unionin (EU) tai Norsunluurannikon tasavallan toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- EU:n osalta: viittauksina Euroopan komissioon tarvittaessa EU:n Norsunluurannikolla sijaitsevan edustuston välityksellä;
- Norsunluurannikon tasavallan osalta viittauksina kalastuksesta vastaavaan ministeriöön.

2. Kalastusalue

EU:n alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa vesillä, jotka sijaitsevat yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista, jollei jäljempänä olevassa 3 kohdassa toisin määrätä.

3. Alueet, joilla merenkulku ja kalastus on kiellettyä

Norsunluurannikon tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö ilmoittaa varustamoille kalastuslisenssin antamisen yhteydessä niiden alueiden rajat, joilla merenkulku ja kalastus on kiellettyä. Ne ilmoitetaan myös EU:n edustustolle.

4. Pankkitili

Norsunluurannikon tasavalta ilmoittaa ennen pöytäkirjan voimaantuloa EU:lle tiedot pankkitilistä, jolle EU:n alusten vastuulla oleva sopimuksen mukainen taloudellinen korvaus on maksettava. Pankkisiirtoihin liittyvät kustannukset ovat varustajien vastuulla.

II LUKU

Kalastuslupien hakemista ja myöntämistä koskevat muodollisuudet

Tämän liitteen määräysten soveltamiseksi ilmaus ”lisenssi” vastaa ilmausta ”kalastuslupa”, sellaisena kuin se määritellään Euroopan unionin lainsäädännössä.

1. Ennakkoedellytykset kalastuslisenssin saamiseksi - kelpoisuusehdot täyttävät alukset

Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävillä aluksilla voidaan myöntää kalastuslisenssi Norsunluurannikon kalastusalueella. Alusten on tätä varten oltava merkittyinä EU:n kalastusalusrekisteriin.

Jotta alukselle voidaan myöntää kalastuslisenssi, aluksen varustajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Norsunluurannikolla. Niiden aseman Norsunluurannikon hallintoviranomaisiin nähden on oltava asianmukainen siten, että ne ovat täyttäneet kaikki aikaisemmat niiden Norsunluurannikolla tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyneet velvollisuutensa EU:n kanssa tehtyjen kalastussopimusten mukaisesti.

2. Lisenssihakemus

EU:n toimivaltaiset viranomaiset toimittavat sähköisessä muodossa tai millä tahansa muulla turvallisella välineellä Norsunluurannikon kalastuksesta vastaavalle ministeriölle vähintään

30 työpäivää ennen lisenssille haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisen sellaisen aluksen osalta, joka haluaa harjoittaa tämän sopimuksen nojalla kalastustoimintaa.

Kalastuksesta vastaavalle ministeriölle esitettävät hakemukset on tehtävä lomakkeille, joiden malli on lisäyksessä I.

Kuhunkin lisenssihakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- todistus kiinteän ennakkomaksun maksamisesta luvan voimassaoloajalta,
- yksi värivalokuva aluksesta (sivulta nähtynä), apualuksista ja kalojen havaitsemisessa ilmasta käsin käytettävistä laitteista,
- kuva ja yksityiskohtainen kuvaus käytettävistä pyydyksistä.

Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista lisenssiä sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uudistamishakemukseen liitetään yksinomaan todistus maksun suorittamisesta.

3. Kiinteämääräinen maksu

Lisenssimaksu on suoritettava Norsunluurannikon viranomaisten tämän liitteen I luvun 4 kohdan mukaisesti osoittamalle tilille.

Lisenssimaksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluista aiheutuvia kustannuksia.

4. Alustava luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa

Norsunluurannikko laatii alustavan luettelon kalastuslupaa hakeneista aluksista heti saatuaan kalastuslupahakemukset ja ilmoituksen ennakkomaksun maksamisesta. Luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.

EU toimittaa alustavan luettelon jäljennöksen laivanvarustajalle tai tämän edustajalle. Jos EU:n toimistot ovat kiinni, Norsunluurannikko voi toimittaa alustavan luettelon jäljennöksen suoraan laivanvarustajalle tai tämän edustajalle. Alusten sallitaan kalastaa heti, kun ne on merkitty alustavaan luetteloon. Alustavan luettelon jäljennös on säilytettävä aluksella, kunnes sille toimitetaan sen kalastuslupa.

5. Lisenssien myöntäminen

Lisenssit myönnetään kaikkien alusten osalta 21 työpäivän kuluessa päivästä, jona Norsunluurannikon kalastuksesta vastaava ministeriö on saanut kaikki 2 kohdassa tarkoitettut asiakirjat. Lisenssit toimitetaan laivanvarustajille tai heidän edustajilleen Euroopan unionin Norsunluurannikolla sijaitsevan edustuston välityksellä.

Lisenssit ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia. Ne myönnetään kaudeksi, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta ja päättyy seuraavan vuoden 30 päivänä kesäkuuta.

6. Luettelo aluksista, jotka saavat kalastaa

Lisenssin myönnettyään Norsunluurannikon tasavalta laatii viipymättä lopullisen luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa Norsunluurannikon alueella. Luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle, ja se korvaa edellä mainitun alustavan luettelon.

7. Lisenssin siirtäminen

Lisenssi myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä. EU:n pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta, esimerkiksi jos alus on menetetty tai joutuu

olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, aluksen lisenssi kuitenkin korvataan uudella sellaiselle pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitettulle toiselle alukselle myönnettävällä lisenssillä, joka kuuluu samaan luokkaan kuin edellinen alus, jolloin uutta lisenssimaksua ei tarvitse maksaa. Tällaisessa tapauksessa on otettava huomioon näiden kahden aluksen yhteenlaskettu kokonaissalis, kun saalismäärää lasketaan mahdollisen lisämaksun määrittämistä varten.

Edellisen aluksen varustajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu lisenssi Norsunluurannikon kalastuksesta vastaavalle ministeriölle EU:n edustuston välityksellä.

Uusi lisenssi tulee voimaan päivänä, jona laivanvarustaja palauttaa peruutetun lisenssin Norsunluurannikon kalastuksesta vastaavalle ministeriölle. Norsunluurannikolla sijaitsevalle EU:n edustustolle ilmoitetaan lisenssin siirtämisestä.

8. Lisenssin säilyttäminen aluksella

Lisenssi on aina säilytettävä aluksella. Alusten sallitaan kuitenkin kalastaa heti, kun ne on merkitty tämän luvun 4 kohdassa mainittuun alustavaan luetteloon.

III LUKU

Lisenssiehdot – Maksut ja ennakot

1. Maksu vahvistetaan nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten osalta 35 euroksi yhtä Norsunluurannikon kalastusalueella kalastettua tonnia kohti.
2. Lisenssit myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on maksettu seuraavat kiinteämääräiset summat:
 - 5 390 euroa vuodessa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta kohti, mikä vastaa 154 tonnista vuodessa maksettavia maksuja,
 - 1 960 euroa vuodessa pintasiima-alusta kohti, mikä vastaa 56 tonnista vuodessa maksettavia maksuja.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava Euroopan komissiolle viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä kesäkuuta kuluneen vuoden saaliit tonneina, siten kuin jäljempänä olevassa 6 kohdassa tarkoitettut tieteelliset laitokset ovat ne vahvistaneet.
4. Euroopan komissio vahvistaa viimeistään 31 päivänä heinäkuuta vuonna $n + 1$ edelliseltä vuodelta n suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen kunkin laivanvarustajan laatimien ja pyyntitietojen vahvistamisesta vastaavien jäsenvaltioiden tutkimuslaitosten varmentamien saalisilmoitusten perusteella.
5. Tilitys toimitetaan samanaikaisesti tiedoksi Norsunluurannikon kalastuksesta vastaavalle ministeriölle ja laivanvarustajille jäsenvaltioiden välityksellä.
6. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kalastusluvan saamiseksi maksettua kiinteämääräistä maksua suurempi, laivanvarustaja suorittaa loppumaksun 45 päivän kuluessa Norsunluurannikon tasavallalle, ellei tämä riitauta asiaa.
7. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu määrä on pienempi kuin tämän jakson 2 kohdassa tarkoitettu ennakko, erotusta ei kuitenkaan palauteta varustajalle.

IV LUKU

Saalisilmoitusten järjestelmä

1. Kalastuspäiväkirja

Sopimuksen nojalla kalastavan EU:n aluksen päällikön on pidettävä kalastuspäiväkirjaa, jonka kalastusluokkakohtainen malli on tämän liitteen lisäyksessä 3.

Päällikön on täytettävä kalastuspäiväkirja jokaiselta päivältä, jonka alus on Norsunluurannikon kalastusalueella.

Päällikön on kirjattava joka päivä kalastuspäiväkirjaan kunkin pyydetyn ja aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä. Päällikön on mainittava kunkin ensisijaisen lajin osalta myös se, että saaliita ei ole saatu. Päällikön on kirjattava kalastuspäiväkirjaan joka päivä tarvittaessa myös kunkin lajin mereen heitetyt määrät kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä.

Kalastuspäiväkirja on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se.

Päällikkö vastaa kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.

2. Saalisilmoitukset

Päällikön on ilmoitettava aluksen saaliit luovuttamalla kalastuksesta vastaavalle ministeriölle kalastuspäiväkirjansa, jotka liittyvät Norsunluurannikon kalastusalueella oloon. Hänen on lähetettävä sen jäljennös yhtäaikaaisesti Norsunluurannikon valtameren tutkimuskeskukselle (CRO) ja jollekin seuraavista tutkimuslaitoksista:

- i. IRD (Institut de recherche pour le développement);
- ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía),
- iii. INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agrária é das Pescas).

Kalastuspäiväkirjat on toimitettava seuraavien menettelyjen mukaisesti:

- i. jos alus poikkeaa jossakin Norsunluurannikon satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on luovutettava sen Norsunluurannikolla toimivalle paikalliselle edustajalle, joka toimittaa sen Norsunluurannikon viranomaisille, jotka antavat siitä kirjallisen vastaanottoilmoituksen;
- ii. jos alus poistuu Norsunluurannikon kalastusalueelta poikkeamatta sitä ennen jossakin Norsunluurannikon satamassa, kalastuspäiväkirja on lähetettävä 30 päivän kuluessa Norsunluurannikon kalastusalueelta poistumisesta jollakin seuraavista välineistä:
 - a. mieluiten sähköpostitse,
 - b. postitse,
 - c. tai faksitse.

Kalastuslisenssin myöntämisen yhteydessä on ilmoitettava faksinumero, puhelinnumero ja sähköpostiosoite. Norsunluurannikko ilmoittaa asianomaisille aluksille ja EU:lle viipymättä kaikki sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen tehdyt muutokset.

Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Norsunluurannikon hallituksella on oikeus peruuttaa väliaikaisesti määräyksiä rikkoneen aluksen lisenssi, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa aluksen varustajaan Norsunluurannikon voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Euroopan unionille ja lippujäsenvaltiolle on ilmoitettava asiasta.

3. Siirtyminen sähköiseen järjestelmään

Sopimuspuolet ilmoittavat yhteisestä halukkuudestaan varmistaa siirtyminen lisäyksessä 5 määriteltyihin teknisiin ominaisuuksiin perustuvaan sähköiseen saalisilmoitusjärjestelmään.

Sopimuspuolet sopivat, että ne määrittelevät yhdessä tätä siirtymistä koskevat menettelyt sekakomiteassa ja asettavat tavoitteeksi saada järjestelmä toimintakuntoon 31 päivänä joulukuuta 2014.

V LUKU

Merimiesten ottaminen palvelukseen

1. EU:n laivanvarustajat ottavat AKT-maiden kansalaisia palvelukseen seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

- nuottaa käyttävien tonnikala-alusten miehistöön tonnikalan kalastuskauden aikana kolmannen maan kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava AKT-maiden kansalaisia,
- pintasiima-alusten miehistöön kalastuskauden aikana kolmannen maan kalastusalueella suoritettavaa kalastusta varten otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava AKT-maiden kansalaisia.

2. Laivanvarustajien on pyrittävä ottamaan palvelukseen ensisijaisesti merimiehiä, jotka ovat Norsunluurannikon kansalaisia.

3. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti EU:n aluksille otettuihin merimiehiin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. AKT-maiden merimiesten työ sopimukset, joista yksi kappale annetaan näiden sopimusten allekirjoittajille, laaditaan laivanvarustajien edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

5. Varustajat maksavat AKT-maiden merimiesten palkan. Se vahvistetaan varustajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattijärjestönsä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. AKT-maiden merimiesten palkkausehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan heidän kotimaidensa miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.

6. Jokaisen EU:n alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoitauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, laivanvarustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.

7. Laivanvarustajat toimittavat palvelukseen otettuja merimiehiä koskevat tiedot vuosittain. Näissä tiedoissa ilmoitetaan niiden merimiesten lukumäärä, jotka ovat

- Euroopan unionin kansalaisia,
- AKT-maiden kansalaisia, erottelemalla Norsunluurannikon ja muiden AKT-maiden kansalaiset toisistaan,
- muiden maiden kuin AKT-maiden ja EU:n kansalaisia.

VI LUKU

Tekniset toimenpiteet

Lisenssin saaneisiin aluksiin sovellettavat aluetta, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään tämän liitteen lisäyksessä 2 olevassa teknisessä lomakkeessa.

Alusten on noudatettava ICCAT:n kyseisen alueen osalta vahvistamia, pyydyksiä ja niiden teknisiä määritelmiä koskevia toimenpiteitä ja suosituksia sekä kaikkia muita niiden kalastustoimintaan sovellettavia teknisiä toimenpiteitä.

VII LUKU

Tarkkailijat

1. Aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän sopimuksen nojalla Norsunluurannikon vesillä, on päästettävä alueellisen toimivaltaisen kalastusjärjestön nimeämiä tarkkailijoita seuraavien edellytysten mukaisesti:

1.1. Norsunluurannikon toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä EU:n alukset ottavat alukselle näiden viranomaisten määräämän tarkkailijan, jonka tehtävänä on tarkastaa Norsunluurannikon vesillä pyydetty saaliit.

1.2. Toimivaltaisen viranomaisen on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, sekä luettelo aluksille sijoitettavista tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on toimitettava Euroopan unionille heti kun ne on laadittu, ja sen jälkeen joka kolmas kuukausi, jos niitä on päivitetty.

1.3. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava asianomaisille laivanvarustajille tai heidän edustajilleen alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimi lisenssin myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

2. Tarkkailijan aluksella olo kestää yhden kalastusmatkan ajan. Norsunluurannikon toimivaltaisten viranomaisten nimenomaisesta pyynnöstä tarkkailijan oleskelu aluksella voidaan kuitenkin jakaa useamman kalastusmatkan ajalle tietyn aluksen kalastusmatkojen keskimääräisen kestoajan mukaan. Toimivaltainen viranomainen esittää tämän pyynnön alukselle tulevan tarkkailijan nimeämisen yhteydessä.

3. Varustaja tai hänen edustajansa ja toimivaltainen viranomainen sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

4. Tarkkailijan alukselle nousu tapahtuu varustajan valitsemassa satamassa nimettyjen alusten luettelosta ilmoittamista seuraavan ensimmäisen Norsunluurannikon kalastusalueella tapahtuvan kalastusmatkan alussa.

5. Kyseisten varustajien on ilmoitettava kahden viikon kuluessa ja kymmenen päivää edeltäkin tarkkailijoiden alukselle nousemista varten suunnitellut päivämäärät ja osa-alueen satamat.

6. Jos tarkkailija nousee alukselle osa-alueen ulkopuolella, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu kalastusalueelta alueellisen tarkkailijan ollessa aluksella, varustajan on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu kotimaahan niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.

7. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

8. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Kun alus harjoittaa kalastustoimintaa Norsunluurannikon vesillä, tarkkailijan tehtävänä on:

8.1. tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta;

- 8.2. tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;
- 8.3. ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;
- 8.4. laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
- 8.5. tarkastaa Norsunluurannikon vesillä pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
- 8.6. tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio kaupan pidettävien kalalajien poisheitetyistä määristä;
- 8.7. ilmoittaa soveltuvin keinoin toimivaltaiselle viranomaiselle kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.
9. Aluksen päällikön on huolehdittava kaikin hänen vastuulleen kuuluvien tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.
10. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tehtävien helpottamiseksi.
11. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on
- 11.1. kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai häiritse kalastustoimintaa;
- 11.2. kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.
12. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan Euroopan unionille. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisia pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tieteellinen tarkkailija antaa päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.
13. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan laivanvarustajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.
14. Tarkkailijan palkasta ja sosiaaliturvamaksuista huolehtii toimivaltainen viranomainen.
15. Osapuolet kuulevat toisiaan ja asianomaisia kolmansia maita mahdollisimman pian alueellisten tarkkailijoiden järjestelmän määrittelystä ja toimivaltaisen alueellisen kalastusjärjestön valinnasta. Kunnes alueellisten tarkkailijoiden järjestelmä on pantu täytäntöön, aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän sopimuksen nojalla Norsunluurannikon kalastusalueella, on päästettävä toimivaltaisen alueellisen kalastusjärjestön tarkkailijoiden sijaan Norsunluurannikon toimivaltaisten viranomaisten nimeämiä tarkkailijoita edellä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

VIII LUKU

Valvonta ja tarkastukset

1. Alueelle saapuminen ja siltä poistuminen

1.1. EU:n alusten on ilmoitettava vähintään kolme tuntia etukäteen kalastuksen valvonnasta vastaaville Norsunluurannikon toimivaltaisille viranomaisille aikomuksestaan saapua Norsunluurannikon kalastusalueelle tai poistua siltä.

Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on annettava erityisesti seuraavat tiedot:

- i. suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
- ii. kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- iii. tuotteiden luonne ja jalostusaste.

1.2. Nämä ilmoitukset on annettava ensisijaisesti sähköpostitse, tai jos se ei ole mahdollista, faksitse. Norsunluurannikon tasavallan on vahvistettava viipymättä vastaanottaneensa ilmoituksen vastaamalla sähköpostiviestiin tai faksiin.

1.3. Ilman Norsunluurannikon toimivaltaiselle viranomaiselle tehtyä ennakoilmoitusta kalastamasta yllätetty alus katsotaan määräyksiä rikkovaksi alukseksi.

2. Tarkastusmenettelyt

2.1. Norsunluurannikon kalastusalueilla kalastustoimintaa harjoittavien EU:n alusten päälliköiden on sallittava asianmukaisesti valtuutettujen ja kalastustoiminnan valvonnasta vastaaviksi tunnistettavien Norsunluurannikon virkamiesten tehtävien suorittaminen.

2.2. Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tehtävien suorittamiseksi tarpeen.

2.3. Norsunluurannikon tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin. EU:n aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja EU:n aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin. Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomukseen liittyvän menettelyn aikana. Jos hän kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”. Norsunluurannikon tarkastajat antavat EU:n aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan.

2.4 Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta Norsunluurannikon satamassa harjoittavien EU:n alusten päälliköiden on sallittava asianmukaisesti valtuutettujen ja tunnistettavien Norsunluurannikon tarkastajien suorittama kyseisen toiminnan valvonta. Kunkin tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

2.5 Norsunluurannikko voi sallia EU:n osallistua tarkastuksiin tarkkailijana.

3. Jälleenlaivaus

3.1. EU:n alusten, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan Norsunluurannikon vesillä, on tehtävä se Norsunluurannikon satamissa ja/tai satamien redillä.

3.2. Kyseisten alusten varustajien on annettava Norsunluurannikon toimivaltaisille viranomaisille vähintään 24 tuntia etukäteen seuraavat tiedot:

- jälleenlaivausta aikovien kalastusalusten nimet,
- rahtialuksen nimi, IMO-tunnistenumero ja lippuvaltio,
- jälleenlaivattavien lajien määrä tonneina,
- jälleenlaivauksen paikka ja päivä.

3.3. Jälleenlaivaus rinnastetaan Norsunluurannikon kalastusalueelta poistumiseen. Alusten päälliköiden on toimitettava Norsunluurannikon toimivaltaisille viranomaisille

saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua Norsunluurannikon kalastusalueelta.

3.4. Muut kuin edellä olevissa kohdissa tarkoitetut saaliiden jälleenlaivaustoimenpiteet ovat kiellettyjä Norsunluurannikon kalastusalueella. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Norsunluurannikon voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

IX LUKU

Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Lisenssin saaneilla EU:n aluksilla on Norsunluurannikon kalastusalueella ollessaan oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System - VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen (Fisheries Monitoring Center – FMC) tiedossa.

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

- a. aluksen tunnistetiedot;
- b. aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
- c. sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- d. aluksen nopeus ja kurssi.

Kukin ilmoitus on annettava tämän liitteen lisäyksessä 4 olevan mallin muodossa. Ensimmäinen kirjattu sijainti Norsunluurannikon kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Norsunluurannikon kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän rikkoutuessa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos aluksen VMS-järjestelmä menee rikki, se on korjattava tai korvattava yhden kuukauden kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Norsunluurannikon kalastusalueella.

Norsunluurannikon kalastusalueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki 1 kohdassa täsmennetyt pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostitse, radioitse tai faksitse vähintään joka neljäs tunti.

3. Sijainti-ilmoitusten turvallinen toimittaminen Norsunluurannikon tasavallalle

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskukselle, heti kun viimeksi mainittu pystyy vastaanottamaan ilmoitukset. Lippuvaltion ja Norsunluurannikon tasavallan kalastuksenseurantakeskukset antavat toisilleen sähköpostiosoitteensa ja ilmoittavat viipymättä kaikista niihin tehdyistä muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Norsunluurannikon tasavallan kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti turvallisen viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa kalastusalueelta, Norsunluurannikon tasavallan kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle viipymättä kaikista keskeytyksistä lisenssin saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

Norsunluurannikon tasavalta varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa EU:lle viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytymiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Norsunluurannikon lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

5. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

Norsunluurannikon tasavalta voi rikkomuksen todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan EU:lle ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheys olisi nostettava määritellyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin. Norsunluurannikon tasavallan on toimitettava kyseiset todisteet viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on viipymättä noudatettava uutta toimittamistiheyttä sijainti-ilmoitusten Norsunluurannikon tasavallalle toimittamisessa.

Kun tutkintajakso päättyy, Norsunluurannikon tasavallan on ilmoitettava siitä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle. Sen on seuraavaksi ilmoitettava niille kyseiseen tutkintaan liittyvistä mahdollisista jatkotoimista.

X LUKU

Rikkomukset

1. Rikkomusten käsittely

Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen määräysten mukaisen lisenssin saanut EU:n alus on syyllistynyt, on mainittava tarkastusraportissa. Kyseinen raportti on toimitettava EU:lle ja lippuvaltiolle seitsemän työpäivän kuluessa.

2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

Rikkomukseen syyllistyneet EU:n alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Norsunluurannikon satamaan

Norsunluurannikon tasavallan on ilmoitettava EU:lle 24 tunnin kuluessa kaikista lisenssin saaneiden EU:n alusten pysäyttämistä. Tähän ilmoitukseen on liitettävä todisteet paljastuneesta rikkomuksesta.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Norsunluurannikon tasavallan on EU:n pyynnöstä nimettävä tutkintaviranomainen ja järjestettävä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämislmoituksesta tiedotuskokous niiden seikkojen

selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

Norsunluurannikon tasavalta vahvistaa paljastuneesta rikkomuksesta määrättävän seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Jos rikkomuksen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä ja jos rikkomukseen ei liity rikosta, Norsunluurannikon tasavallan ja varustamon tai sen edustajan välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn käynnistämistä sovittelumenettely seuraamuksen ehtojen ja tason määrittämiseksi. Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustajia aluksen lippuvaltiosta ja EU:sta. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

4. Oikeudellinen menettely - pankkivakuus

Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, rikkomukseen syyllistyneen aluksen varustajan on asetettava Norsunluurannikon tasavallan osoittamaan pankkiin Norsunluurannikon tasavallan vahvistaman suuruinen vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus peruutetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle

- a. kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- b. jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

Norsunluurannikon tasavallan on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tulokset EU:lle seitsemän työpäivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta,

- heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty,
- tai pankkivakuuden tallettamisen jälkeen.

Lisäykset

1. Lisenssinhakulomake
2. Tekninen lomake
3. ICCAT:n kalastuspöytäkirja
4. VMS-sijainti-ilmoituksen malli
5. Kalastustoiminnasta ilmoittaminen sähköisesti

Lisäys 1 – Lisenssinhakulomake

NORSUNLUURANNIKO JA EUROOPAN UNIONIN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS KALASTUSLISENSSIHAKEMUS

I - HAKIJA

1. Varustajan nimi:Kansallisuus:
2. Varustajan yhtiön tai edustajan nimi:
3. Varustajan yhtiön tai edustajan osoite:
.....
4. Puhelin: Faksi:
5. Päällikön nimi:Kansallisuus:

II - ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi:
2. Lippu, jonka alla purjehtii:
3. Mahdollinen aiempi lippuvaltio:
4. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle:
5. Ulkoinen rekisterinumero:
6. Rekisteröintisatama: MMSI:
7. Rakennusvuosi ja -paikka:
8. Radiokutsutunnus: Radion kutsutaajuus:
9. Rungon materiaali: Teräs ☐ Puu ☐ Polyesteri ☐ Muu ☐

III - ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Kokonaispituus: Leveys:
2. Vetoisuus (ilmoitettu bruttotonneina Lontoon yleissopimuksen mukaisesti):
.....
3. Päämoottorin teho kilowatteina: Merkki: Tyyppi:
4. Alustyyppi: Kalastusluokka:
5. Pyydykset:
6. Kalastusalueet: Pyydettävät lajit:
7. Miehistön lukumäärä:
8. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena ☐ Jäähdytettynä ☐ Molempina ☐ Jäädetyttynä ☐
9. Jäädetytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina:
10. Ruumien tilavuus: Lukumäärä:
Paikka, päiväys
- Hakijan allekirjoitus

Lisäys 2 – Tekninen lomake

NUOTTAÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALAN PAKASTUSALUKSET JA SIIMA-ALUKSET

1. Kalastusalue:	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet.	
2. Sallittu pyydys:	
Nuotta Pintasiima	
3. Rauhoitetut lajit:	
Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti jättiläishain (<i>Cetorhinus maximus</i>), valkohain (<i>Carcharodon carcharias</i>), isosilmäkettuhain (<i>Alopias superciliosus</i>), <i>Sphyrnidae</i>-heimon vasarahain (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ja haukkahain (<i>Carcharhinus falciformis</i>) pyynti on kiellettyä. Hietahain (<i>Carcharias taurus</i>) ja harmaahain (<i>Galeorhinus galeus</i>) pyynti on kiellettyä. Sopimuspuolet neuvottelevat sekakomiteassa tämän luettelon päivittämiseksi tieteellisten suositusten perusteella.	
4. Sallittu vetoisuus / Maksut	
4.1. Lisämaksu pyydettyä tonnia kohden	35 euroa / tonni
4.2. Kiinteämääräinen vuosimaksu	5 390 euroa 154 tonnilta nuotta-alusten osalta 1 960 euroa 56 tonnilta pintasiima-alusten osalta
4.3. Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	28 nuotta-alusta 10 pintasiima-alusta

Lisäys 3 – Kalastuspäiväkirja

ICCAT:n KALASTUSPÄIVÄKIRJA TONNIKALAN PYYNTIÄ VARTEN

Pitkäsiima
Elävä syötti
Kurenuotta
Trooli
Muu

Aluksen nimi:	Bruttovetoisuus:	Alus LÄHTI:	Kuukausi	Päivä	Vuosi	Satama		
Lippuvaltio:	Kapasiteetti (tonnia):							
Rekisterinumero:	Aluksen päällikkö:							
Varustamo:	Miehistön lukumäärä:							
Osoite:	Raportin päivämäärä:	Alus PALASI:						
		Päiviä merellä (lkm):		Kalastuspäivien lkm:			Matkan nro:	
				Nostojen lkm:				

Päivämäärä		Alue		Pinta- veden lämpötila (°C)	Pyynti- ponnistus Koukkujen lkm	Saaliit																				Käytetty syötti					
Kuuka- usi	Päivä	Leveys N/S	Pituus E/W			Tonnikala		Keltaevä- tonnikala		(Isosilmä- tonnikala)		(Valkotonnik ala)		(Miekkakala)		(Juovamarliini) (Valkomarliini)		(Musta- marliini)		(Purjekala)		Boniitti		(Sekasaalis)		Päivittäinen kokonais- määrä (Paino kilogrammaa)		Makrillihauki	Kalmari	Elävä syötti	(Muu)
						Thunnus thynnus tai maccoyi		Thunnus albacares		Thunnus Obesus		Thunnus alalunga		Xiphias gladius		Tetraptunus audax tai albidus		Makaira indica		Istiophorus albicans tai platypterus		Katsuwonus pelamis					lkm				
						Luku määrä	Paino kg	lkm	kg	lkm	Kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg						

Lisäys 4 – VMS-sijainti-ilmoituksen malli

VMS-ILMOITUSTEN LÄHETTÄMINEN NORSUNLUURANNIKOLLE SIJAIN TI-ILMOITUS

Tieto	Kentän koodi	Pakollinen (P) / Vapaa- ehtoinen (V)	Huomautuksia
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Määräpaikan osoite	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottava sopimuspuoli - kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähde	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähettävä sopimuspuoli - kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Numero	RN	V	Viestiä koskeva tieto; tietueen järjestysnumero kyseisenä vuonna
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestin tyyppi: "ENT", "POS" tai "EXI"
Aluksen nimi	NA	V	Aluksen nimi
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kyljessä oleva numero
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
EU:n alusrekisteri- numero	IR	V	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Leveysaste	LT	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti $\pm$ 99.999 (WGS-84)
Pituusaste	LG	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti $\pm$ 999 999 (WGS-84)
Nopeus	SP	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Kurssi	CO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen kurssi 360°:n asteikolla

Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto; osoittaa tietueen lopun

Formaattia koskevat yksityiskohdat

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

- viestin alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kirjaimilla ”SR”,
- tietoyksikön alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kentän koodilla,
- kentän koodi ja tieto erotetaan kauttaviivalla (/),
- tietoparit erotetaan välilyönnillä,
- tietueen loppu ilmoitetaan kirjaimilla ”ER” ja kaksoiskauttaviivalla (//).

Lisäys 5 – Kalastustoiminnasta ilmoittaminen sähköisesti

Sähköinen kirjaamis- ja raportointijärjestelmä

1. Kaikilla tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavilla EU:n aluksilla on koko sen ajan, kun alus on Norsunluurannikon vesillä, oltava toimiva sähköinen kirjaamis- ja raportointijärjestelmä (*Electronic Reporting System*), jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla voidaan kirjata ja toimittaa kalastustoimia koskevat tiedot. EU:n alus, jolla ei ole ERS-järjestelmää tai jonka ERS-järjestelmä ei toimi, ei saa aloittaa kalastustoimea Norsunluurannikon vesillä.
2. Lippujäsenvaltio ja Norsunluurannikko varmistavat, että niiden kansallisilla kalastuksenseurantakeskuksilla (FMC) on tietojenkäsittelylaitteet ja ohjelmistot, joita tarvitaan ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen sivulla http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm saatavilla olevassa XML-muodossa ja ERS-tietojen säilyttämiseen sähköisesti vähintään kolmen vuoden ajan. Muotoon tehtävät muutokset tai päivitykset on kirjattava ja päivättävä, ja ne tulevat voimaan kuuden kuukauden kuluttua.
3. ERS-tietojen toimittamisessa käytetään Euroopan komission EU:n nimissä hallinnoimia sähköisiä viestintävälineitä.
4. Sopimuspuolet varmistavat, että ERS-tiedot kirjataan oikeassa järjestyksessä.
5. Lippujäsenvaltio ja Norsunluurannikko varmistavat, että niiden kalastuksenseurantakeskukset toimittavat toisilleen nimensä ja sähköpostiosoitteensa sekä puhelin- ja faksinumeronsa. Näihin tietoihin tehtävät muutokset on annettava viipymättä tiedoksi.

ERS-tietojen toimittaminen

6. Jokaisen tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavan EU:n aluksen on
 - a. pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa jokaiselta Norsunluurannikon vesillä olopäivältä. Jokaisesta lajista on merkittävä sen FAO:n kolmikirjaiminen koodi ja määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
 - b. sen estämättä, mitä VII luvussa määrätään, ilmoitettava aina Norsunluurannikon vesille tullessaan tai niiltä poistuessaan aluksella olevat määrät jokaisen kalastusluvassa mainitun lajin osalta;
 - c. kirjattava Norsunluurannikon vesiltä pyydetty saaliit laji- ja nostokertakohtaisesti eritellen pyydetty ja poisheitetyt määrät. Päällikön on ilmoitettava kalastusluvassa mainittujen lajien osalta myös, jos saaliita ei ole;
 - d. sen estämättä, mitä V luvussa määrätään, kirjattava lajikohtaisesti jälleenlaivatut ja/tai puretut määrät;
 - e. toimitettava ERS-tiedot sähköisesti lippujäsenvaltionsa kalastuksenseurantakeskukseen ennen kello 23.59 UTC.
7. Kirjattujen ja toimitettujen ERS-tietojen paikkansapitävyydestä on vastuussa päällikkö.
8. Lippuvaltio varmistaa, että sen kalastuksenseurantakeskus toimittaa ERS-tiedot viipymättä Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskukselle 2 kohdassa esitettyjä menettelyjä ja muotoa noudattaen.
9. Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskus
 - a. käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisina;

b. toimittaa ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle 48 tunnin kuluessa jokaisen jälleenlaivaus- ja/tai purkutoimen päättymisestä.

Tekninen vika

10. EU:n aluksen lippuvaltio varmistaa, että päällikkö tai omistaja tai hänen edustajansa saa viipymättä tiedon, jos hänen aluksensa ERS-järjestelmässä ilmenee tekninen vika.

11. Jos ERS-järjestelmässä on tekninen vika, päällikkö ja/tai omistaja varmistaa, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan yhden kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä.

12. Jokaisen kalastavan EU:n aluksen, jolla on viallinen ERS-järjestelmä, on toimitettava ERS-tiedot päivittäin ennen kello 23.59 UTC lippuvaltionsa kalastuksenseurantakeskukselle jollakin muulla sähköisellä viestintävälineellä.

ERS-tietojen saamatta jääminen

13. Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä toimivaltaisen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavan EU:n aluksen ERS-tietojen toimituksen keskeytymisestä.

14. Tämän ilmoituksen saatuaan lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus määrittelee viipymättä ERS-tietojen toimittamattomuuden syyt ja toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle havaituista syistä ja korjaavista toimenpiteistä.

15. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää puuttuvat ERS-tiedot viipymättä Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskukselle.

16. Jos Norsunluurannikon kalastuksenseurantakeskus ei ole toiminnassa, EU toimittaa Norsunluurannikon viranomaisille tämän vesillä kalastaneiden EU:n alusten yhteenkootut ERS-tiedot kuukausittain.

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

- 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi
- 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)
- 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne
- 1.4. Tavoitteet
- 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut
- 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto
- 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)

2. HALLINNOINTI

- 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt
- 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä
- 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

- 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat
- 3.2. Arviodut vaikutukset menoihin
 - 3.2.1. *Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin*
 - 3.2.2. *Arviodut vaikutukset toimintamäärärahoihin*
 - 3.2.3. *Arviodut vaikutukset hallintomäärärahoihin*
 - 3.2.4. *Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen kanssa*
 - 3.2.5. *Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*
- 3.3. Arviodut vaikutukset tuloihin

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Norsunluurannikon tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan tekemisestä

1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)⁶

11. – Kalastus- ja meriasiat

11.03 – Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

☐ Ehdotus/aloite liittyy **uuteen toimeen**

☐ Ehdotus/aloite liittyy **uuteen toimeen, joka perustuu pilottihankkeeseen tai valmistelutoimeen**⁷

☒ Ehdotus/aloite liittyy **käynnissä olevan toimen jatkamiseen**

☐ Ehdotus/aloite liittyy **toimeen, joka on suunnattu uudelleen**

1.4. Tavoitteet

1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Kalastussopimuksista neuvottelemisen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään sallimaan Euroopan unionin kalastusalueiden pääsy kolmansien maiden talousvyöhykkeillä sijaitseville kalastusalueille ja kehittämään kyseisten maiden kanssa kumppanuus tavoitteena parantaa kalavarojen kestävää hyödyntämistä EU:n vesien ulkopuolella.

Kalastuskumppanuussopimuksilla varmistetaan myös johdonmukaisuus yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden ja muihin EU:n politiikkoihin sisältyvien sitoumusten välillä (kolmansien maiden kalavarojen kestävä hyödyntäminen, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän eli IUU-kalastuksen torjunta, kumppanimaiden maailmantalouteen integroituminen ja kalastushoidon parantaminen poliittisella ja taloudellisella tasolla).

1.4.2. *Eriytistavoite (eriytistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Eriytistavoite 1

Kestävän kalastuksen edistäminen unionin vesien ulkopuolella, EU:n kalastuksen ylläpitäminen kaukaisilla vesillä sekä EU:n kalastusalan ja kuluttajien etujen suojeleminen neuvottelemalla ja tekemällä rannikkovaltioiden kanssa kalastuskumppanuussopimuksia, jotka ovat linjassa muun EU:n politiikan kanssa.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

⁶

ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi

⁷

Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 49 artiklan 6 kohdan a ja b alakohdassa.

Meri- ja kalastusasiat, kansainvälinen kalatalous ja merioikeus, kansainväliset kalastussopimukset (budjettikohta 11.0301).

1.4.3. Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset

Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen.

Pöytäkirjan tekemisellä pyritään säilyttämään EU:n alusten kalastusmahdollisuudet Norsunluurannikon kalastusalueella.

Pöytäkirjalla myös parannetaan kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä, kun kumppanimaan kansallisella tasolla laatimien ohjelmien täytäntöönpanoon ja erityisesti laittoman kalastuksen valvonnan ja torjunnan alalla myönnetään taloudellista tukea (alakohtainen tuki).

1.4.4. Tulos- ja vaikutusindikaattorit

Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan

Kalastusmahdollisuuksien käyttöaste (käytettyjen kalastuslupien prosenttiosuus suhteessa pöytäkirjan tarjoamiin mahdollisuuksiin).

Saaliita ja sopimuksen kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi.

Vaikutukset työllisyyteen ja lisäarvoon EU:ssa ja EU:n markkinoiden vakauttamiseen (muiden kalastuskumppanuussopimusten kanssa hyväksytyllä tasolla).

Teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut

1.5.1. Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Vuosia 2007–2013 koskevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 30.6.2013. Uutta pöytäkirjaa on määrä soveltaa väliaikaisesti 1.7.2013 alkaen. Jotta voidaan turvata kalastustoiminnan jatkuminen, pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta annettavan neuvoston päätöksen hyväksymiseen liittyvä menettely aloitetaan samanaikaisesti tämän menettelyn kanssa.

Uusi pöytäkirja luo puitteet EU:n laivaston kalastustoiminnalle Norsunluurannikon kalastusalueella, ja sen ansiosta EU:n varustajat voivat hakea kalastuslisenssejä Norsunluurannikon vesille. Lisäksi uudella pöytäkirjalla tehostetaan EU:n ja Norsunluurannikon tasavallan välistä yhteistyötä kestävän kalastuspolitiikan kehittämisen edistämiseksi. Siinä määrätään erityisesti alusten seurannasta VMS-järjestelmällä ja saalistietojen toimittamisesta sähköisesti. Alakohtaista tukea on lisätty Norsunluurannikon tasavallan auttamiseksi täyttämään kansainväliset satamavaltion valvontaa koskevat velvoitteensa.

1.5.2. EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo

Jos EU ei toteuttaisi toimenpiteitä uuden pöytäkirjan tekemiseksi, kenttä olisi avoin yksityisille sopimuksille, jotka eivät takaisi kestävää kalastusta. Euroopan unioni toivoo, että Norsunluurannikon tasavalta jatkaa kyseisen pöytäkirjan myötä EU:n kanssa tehtävää tehokasta yhteistyötä erityisesti laittoman kalastuksen torjunnan alalla.

1.5.3. *Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Koska aiempaa pöytäkirjaa ei ole hyödynnetty täysipainoisesti, sopimuspuolet ovat vähentäneet kalastusmahdollisuuksia. Alakohtaista tukea on lisätty ottaen huomioon Norsunluurannikon kalastushallinnon tarpeet maassa käydyn sisällissodan jälkeen.

1.5.4. *Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien välineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Kalastuskumppanuussopimusten nojalla maksetut varat ovat kumppaneina olevien kolmansien maiden talousarvioissa liikkuvia tuloja. Edellytyksenä kalastuskumppanuussopimusten tekemiselle ja jatkamiselle on kuitenkin se, että osa näistä varoista käytetään asianomaisen maan alakohtaisen politiikan mukaisten toimien toteuttamiseen. Rahoitus sopii yhteen kalastusalalla toteutettaviin kansallisiin hankkeisiin ja/tai ohjelmiin muista kansainvälisistä lähteistä saatavan rahoituksen kanssa.

1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto

X Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kesto on rajattu**.

- X Ehdotus/aloite, joka on voimassa 1.7.2013–30.6.2018.
- X Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna 2013 ja päättyvät vuonna 2017.

☐ Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kestoa ei ole rajattu**.

- Käynnistysvaihe alkaa vuonna VVVV ja päättyy vuonna VVVV,
- minkä jälkeen toteutus täydessä laajuudessa.

1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)⁸

X komissio **hallinnoi suoraan keskitetysti**

☐ **välillinen keskitetty hallinnointi**, jossa täytäntöönpanotehtäviä on siirretty

- ☐ toimeenpanovirastoille
- ☐ yhteisöjen perustamille elimille⁹
- ☐ kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai julkisen palvelun tehtäviä hoitaville elimille
- ☐ henkilöille, joille on annettu tehtäväksi toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston mukaisia erityistoimia ja jotka nimetään varainhoitoasetuksen 49 artiklan mukaisessa perussäädöksessä

☐ **hallinnointi yhteistyössä** jäsenvaltioiden kanssa

☐ **hajaautettu hallinnointi** yhteistyössä kolmansien maiden kanssa

☐ **hallinnointi yhteistyössä** kansainvälisten järjestöjen kanssa (tarkennettava)

⁸ Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁹ Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 185 artiklassa.

2. HALLINNOINTI

2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt

Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset

Komissio (MARE-pääosasto yhdessä Dakariin sijoittautuneen kalastusalan avustajansa ja Euroopan unionin Abidjanissa sijaitsevan edustuston kanssa) varmistaa pöytäkirjan täytäntöönpanon säännöllisen seurannan erityisesti toimijoiden kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

Lisäksi kalastuskumppanuussopimuksessa määrätään vähintään yhdestä vuosittaisesta sekakomitean kokouksesta, jossa komissio ja kolmas maa kartoittavat sopimuksen ja sen pöytäkirjan täytäntöönpanoa ja tekevät tarvittaessa mukautuksia suunnitelmaan ja tapauksen mukaan taloudelliseen korvaukseen.

2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä

2.2.1. Todetut riskit

Kalastuspöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyy tiettyjä riskejä, erityisesti että alakohtaisen kalastuspolitiikan rahoittamiseen osoitettuja määriä ei jaeta sovitun mukaisesti (aliohjelmointi). Norsunluurannikon kanssa ei todettu tällaisia ongelmia toteutettaessa pöytäkirjaa 2007–2013.

2.2.2. Valvontamenetelmä(t)

Alakohtaisen politiikan suunnittelusta ja toteuttamisesta on käytävä tiivistä vuoropuhelua. Valvontamenetelmiin kuuluu myös 3 artiklassa tarkoitettujen tulosten yhteinen analysointi.

Lisäksi pöytäkirjaan sisältyy lausekkeita sen soveltamisen keskeyttämisestä tietyissä olosuhteissa.

2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

Ilmoitetaan käytössä olevat ja suunnitellut torjunta- ja suojatoimenpiteet

Komissio sitoutuu luomaan jatkuvan poliittisen vuoropuhelun ja neuvotteluyhteyden Norsunluurannikon tasavallan kanssa, jotta sopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävää hoitoa koskevaa EU:n osuutta lisätä. Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suorittamiin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission tavanomaisia talousarvio- ja rahoitusmenettelyitä ja -sääntöjä. Näin voidaan muun muassa tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan. Kyseessä olevan pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdassa määrätään, että taloudellinen korvaus on maksettava kokonaisuudessaan yhdelle Norsunluurannikon valtionkassan pankkitilille.

3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehityksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM ⁽¹⁰⁾	EFTA-mailta ¹¹	ehdokas-mailta ¹²	kolmansilta mailta	varainhoitoasetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet
2	11.0301 Kansainväliset kalastussopimukset	JM	EI	EI	EI	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

(Ei sovelleta)

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehityksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM	EFTA-mailta	ehdokas-mailta	kolmansilta mailta	varainhoitoasetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet
	[XX.YY.YY.YY]		KYLLÄ/EI	KYLLÄ/EI	KYLLÄ/EI	KYLLÄ/EI

¹⁰ JM = jaksotettut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

¹¹ EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

¹² Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

3.2.1. Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Monivuotisen rahoituskehiksen otsake:	Numero 2	Luonnonvarojen suojele ja hoito
--	-------------	---------------------------------

MARE-PÄÄOSASTO			Vuosi N ¹³ 2013	Vuosi N+1 2014	Vuosi N+2 2015	Vuosi N+3 2016	Vuosi N+4 2017	YHTEENSÄ
• Toimintamäärärahat								
Budjettikohdan numero: 11.0301	Sitoumukset	(1)	0,680	0,680	0,680	0,680	0,680	3,400
	Maksut	(2)	0,680	0,680	0,680	0,680	0,680	3,400
Budjettikohdan numero	Sitoumukset	(1a)						
	Maksut	(2a)						
Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat ¹⁴								
Budjettikohdan numero: 11.010404		(3)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,185
MARE-pääosaston määrärahat yhteensä	Sitoumukset	=1+1a +3	0,717	0,717	0,717	0,717	0,717	3,585
	Maksut	=2+2a +3	0,717	0,717	0,717	0,717	0,717	3,585

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)	0,680	0,680	0,680	0,680	0,680	3,400
-------------------------------	-------------	-----	-------	-------	-------	-------	-------	-------

¹³ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

¹⁴ Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

	Maksut	(5)	0,680	0,680	0,680	0,680	0,680	3,400
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,185
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN 2 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	=4+ 6	0,717	0,717	0,717	0,717	0,717	3,585
	Maksut	=5+ 6	0,717	0,717	0,717	0,717	0,717	3,585

Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen: (Ei sovelleta)

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)								
	Maksut	(5)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEISIIN 1–4 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ (viitemäärä)	Sitoumukset	=4+ 6								
	Maksut	=5+ 6								

Monivuotisen rahoituskehityksen otsake:	5	”Hallintomenot”
--	----------	-----------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		Vuosi N ¹⁵ 2013	Vuosi N+1 2014	Vuosi N+2 2015	Vuosi N+3 2016	Vuosi N+4 2017	YHTEENSÄ
MARE-PÄÄOSASTO							
• Henkilöresurssit		0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,295
• Muut hallintomenot		0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,050
MARE-pääosasto YHTEENSÄ	Määrärahat	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,345

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,345
--	--	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		Vuosi N ¹⁶ 2013	Vuosi N+1 2014	Vuosi N+2 2015	Vuosi N+3 2016	Vuosi N+4 2017	YHTEENSÄ
Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEISIIN 1–5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	0,786	0,786	0,786	0,786	0,786	3,930
	Maksut	0,786	0,786	0,786	0,786	0,786	3,930

¹⁵ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

¹⁶ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

3.2.2. Arvioitavat vaikutukset toimintamäärärahoihin

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä toimintamäärärahoja.
- ☒ Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tavoitteet ja tuotokset			Vuosi N 2013		Vuosi N+1 2014		Vuosi N+2 2015		Vuosi N+3 2016		Vuosi N+4 2017						YHTEENSÄ	
	TUOTOKSET																	
	Laji ¹⁷	Keskimäär. kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	lkm	Kustannukset	Lukumäärä yhteensä	Kustannukset yhteensä
ERITYISTAVOITE 1 ¹⁸																		
Lisenssit tonnikalaluksille	Vetoisuus	65 euroa/t	6500	0,423	6500	0,423	6500	0,423	6500	0,423	6500	0,423						
- Alakohtainen tuki		0,253	1	0,253	1	0,253	1	0,253	1	0,253	1	0,253						
Välisumma, erityistavoite 1				0,680		0,680		0,680		0,680		0,680						3,400
ERITYISTAVOITE 2																		
- Tuotos																		
Välisumma, erityistavoite 2																		
KUSTANNUKSET YHTEENSÄ				0,680		0,680		0,680		0,680		0,680						3,400

¹⁷ Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).

¹⁸ Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2 ”Erityistavoitteet”.

3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

3.2.3.1. Yhteenvedo

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä hallintomäärärahoja.
- ☒ Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N¹⁹ 2013	Vuosi N+1 2014	Vuosi N+2 2015	Vuosi N+3 2016	Vuosi N+4 2017	YHTEENSÄ
--	---	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-----------------

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKE 5						
Henkilöresurssit	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,295
Muut hallintomenot	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,050
Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEEN 5 välisumma	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,345

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät²⁰						
Henkilöresurssit	0.031	0.031	0.031	0.031	0.031	0,155
Muut hallintomenot	0.006	0.006	0.006	0.006	0.006	0,030
Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät, välisumma	0.037	0.037	0.037	0.037	0.037	0,185

YHTEENSÄ	0,106	0,106	0,106	0,106	0,106	0,53
-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	-------------

Hallintomäärärahojen tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetuilla pääosaston määrärahoilla ja/tai pääosastossa toteutetulla määrärahojen uudelleenjärjestelyillä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenettelyssä talousarvion puitteissa.

¹⁹ Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

²⁰ Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

3.2.3.2. Henkilöresurssien arvioitu tarve

- ☐ Ehdotus/aloite ei edellytä henkilöresursseja.
- ☒ Ehdotus/aloite edellyttää henkilöresursseja seuraavasti:

arvio kokonaislukuina (tai enintään yhden desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N 2013	Vuosi N+1 2014	Vuosi N+2 2015	Vuosi N+3 2016	Vuosi N+3 2017		
• Henkilöstötaulukkaan sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)							
11 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot EU:ssa)	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35		
11 01 01 02 (edustustot EU:n ulkopuolella)							
11 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)							
10 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)							
• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna)²¹							
11 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		
11 01 02 02 (sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa)							
11 01 04 04 ²²	- päätoimipaikassa ²³						
	- E:n ulkop. edustustoissa	0,25	0,25	0,25	0,25		
11 01 05 02 (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
Muu budjettikohta (täsmennettävä)							
YHTEENSÄ	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7		

11 viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenettelyssä talousarvion puitteissa.

Kuvaus henkilöstön tehtävistä:

Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt	Kalastuskumppanuussopimuksen (uudelleen)neuvottelua koskevan prosessin hallinnointi ja seuranta sekä toimielinten neuvotteluiden tulosten hyväksyminen; voimassa olevan kalastuskumppanuussopimuksen hallinnointi, säännöllinen taloudellinen ja operationaalinen seuranta mukaan lukien; lisenssien hallinnointi
---	---

²¹ Sopimussuhteiset toimihenkilöt, AL = paikalliset toimihenkilöt; END = kansalliset asiantuntijat; INT = vuokrahenkilöstö ("Intérimaire"); JED = nuoremmat asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa.

²² Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohdat).

²³ Etenkin rakennerahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

	1 vastaava virkamies MARE-pääosastossa + yksikönpäällikkö/ yksikönpäällikön sijainen + sihteeristö: arviolta yhteensä 0,45 henkilöä/vuosi Kustannuslaskelma: 0,45 henkilöä/vuosi x 131 000 euroa/vuosi = 58 950 euroa => 0,059 milj. euroa
Ulkopuolinen henkilöstö	Alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seuranta – väliaikainen toimihenkilö edustustossa (Senegal): arviolta yhteensä 0,25 henkilöä/vuosi Kustannuslaskelma: 0,25 henkilöä/vuosi x 125 000 euroa/vuosi = 31 250 euroa => 0,031 milj. euroa

3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen kanssa

- ☒ Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen mukainen.
- ☐ Ehdotus/aloite edellyttää rahoituskehyksen asianomaisen otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

Selvitys rahoitussuunnitelmaan tarvittavista muutoksista, mainittava myös kyseeseen tulevat budjettikohdat ja määrät

- ☐ Ehdotus/aloite edellyttää joustovälineen varojen käyttöön ottamista tai monivuotisen rahoituskehyksen tarkistamista²⁴.

Selvitys tarvittavista toimenpiteistä, mainittava myös kyseeseen tulevat rahoituskehyksen otsakkeet, budjettikohdat ja määrät

3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen

- ☒ Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.
- ☐ Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen osallistuu ulkopuolisia tahoja seuraavasti (arvio):

Määrärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N	Vuosi N+1	Vuosi N+2	Vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			Yhteensä
Rahoitukseen osallistuva taho								
Yhteisrahoituksella katettavat määrärahat YHTEENSÄ								

²⁴

Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

- X Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.
- ☐ Ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia tuloihin seuraavasti:
 - ☐ vaikutukset omiin varoihin
 - ☐ vaikutukset sekalaisiin tuloihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tulopuolen budjettikohta	Käytettävissä olevat määrärahat kuluvana varainhoitovuonna	Ehdotuksen/aloitteen vaikutus ²⁵						
		Vuosi N	Vuosi N+1	Vuosi N+2	Vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)		
Momentti								

Vastaava(t) menopuolen budjettikohta (budjettikohdat) käyttötarkoitukseensa sidottujen sekalaisten tulojen tapauksessa:

Selvitys tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskentamenetelmästä

²⁵

Perinteiset omat varat (tulli- ja sokerimaksut) on ilmoitettava nettomääräisinä eli bruttomäärästä on vähennettävä kantokuluja vastaava 25 prosentin osuus.